

2024年6月17日– 6月23日

# 宇宙，包括人是否由原子能力進化？

金句：  
箴言 3:19

耶和華以智慧立大地，以聰明定諸天，

回應式誦讀：  
詩篇 19:1–4, 6 (至第二個，)；147:1 (至；)，4, 5；66:1, 2, 5 (至，)，7 (至；)

19:1 諸天述說 神的榮耀；穹蒼傳揚祂的手工。

**2** 這日到那日發出言語；這夜到那夜傳出知識。

3 沒有任何口音言語，是聽不見他們聲音的。

**4** 它們的量帶通遍全地，它們的言語傳到世界的盡頭。 神在其間為太陽安設帳幕，

6 它從天這邊出來，繞到天那邊，

**147:1** 你們要讚美 耶和華。因歌頌我們的 神為善為美；

4 他數點星宿的數目，一一稱它們的名。

**5** 我們的 主為大，最有能力；祂的智慧無法測度。

66:1 全地都當向 神歡呼。

**2** 歌頌祂名的榮耀。用讚美的言語顯出祂的榮耀。

5 你們來看 神所行的，

**7** 他用權能掌管，直到永遠；

(1) Romans 11:33, 34, 36 (to 1st.)

33 O the depth of the riches both of the wisdom and knowledge of God! how unsearchable are his judgments, and his ways past finding out!  
 34 For who hath known the mind of the Lord? or who hath been his counsellor?  
 36 For of him, and through him, and to him, are all things: to whom be glory for ever.

(2) I Chronicles 29:11

11 Thine, O Lord, is the greatness, and the power, and the glory, and the victory, and the majesty: for all that is in the heaven and in the earth is thine; thine is the kingdom, O Lord, and thou art exalted as head above all.

(3) Jeremiah 22:29

29 O earth, earth, earth, hear the word of the Lord.

(4) Jeremiah 51:15

15 He hath made the earth by his power, he hath established the world by his wisdom, and hath stretched out the heaven by his understanding.

(5) Isaiah 40:26

26 Lift up your eyes on high, and behold who hath created these things, that bringeth out their host by number: he calleth them all by names by the greatness of his might, for that he is strong in power; not one faileth.

*Science and Health with Key to The Scriptures*  
 by Mary Baker Eddy

(1) 295:5-8

God creates and governs the universe, including man. The universe is filled with spiritual ideas, which He evolves, and they are obedient to the Mind that makes them.

(1) 羅馬書 11:33, 34, 36 (至第二個。)

33 深哉，神豐富的智慧和知識啊。祂的判斷何其難測。祂的蹤跡何其難尋。  
 34 誰知道主的心？誰作過祂的謀士呢？  
 36 因為一切都是本於祂，倚靠祂，歸給祂。願榮耀歸給祂，直到永遠。

(2) 哥林多前書 29:11

11 耶和華啊，尊大、能力、榮耀、強勝、威嚴都是祢的。凡天上地下的都是祢的；國度也是祢的，耶和華啊，並且祢被尊崇，為一切之首。

(3) 耶利米書 22:29

29 地啊，地啊，地啊，當聽耶和華的話。

(4) 耶利米書 51:15

15 耶和華用能力創造大地，用智慧建立世界，用聰明鋪張穹蒼。

(5) 以賽亞書 40:26

26 你們向上舉目，看誰創造這些像，按數目領出；祂因祂的權能，以祂的大能大力，一一稱其名；連一個都不忘。

科學與健康附聖經之鑰匙  
 瑪麗·貝格·愛迪著

(1) 295:5-8

神創造並治理宇宙，也包括治理著人。宇宙充滿靈性意念，其是祂衍化的，並且靈性意念都遵從創造他們的 心靈。

(2) 303:10-14

Whatever reflects Mind, Life, Truth, and Love, is spiritually conceived and brought forth; but the statement that man is conceived and evolved both spiritually and materially, or by both God and man, contradicts this eternal truth.

(3) 127:4

Science and Christianity

If God, the All-in-all, be the creator of the spiritual universe, including man, then everything entitled to a classification as truth, or Science, must be comprised in a knowledge or understanding of God, for there can be nothing beyond illimitable divinity.

(4) 583:20

**Creator.** Spirit; Mind; intelligence; the animating divine Principle of all that is real and good; self-existent Life, Truth, and Love; that which is perfect and eternal; the opposite of matter and evil, which have no Principle; God, who made all that was made and could not create an atom or an element the opposite of Himself.

(5) 507:24-29

Ever-appearing creation

Infinite Mind creates and governs all, from the mental molecule to infinity. This divine Principle of all expresses Science and art throughout His creation, and the immortality of man and the universe. Creation is ever appearing, and must ever continue to appear from the nature of its inexhaustible source.

(6) 505:22

Spiritual understanding unfolds Mind, — Life, Truth, and Love, — and demonstrates the divine sense, giving the spiritual proof of the universe in Christian Science.

(7) 516:21

Man and woman as coexistent and eternal with God forever reflect, in glorified quality, the infinite Father-Mother God.

(2) 303:10-14

任何反影 心靈、 生命、 真理和 愛的，都是在靈性上受孕及出生；但認為人既靈性上又物質上受孕及進化，或兼由 神和人受孕及進化的聲明，卻與這永恆真理相矛盾。

(3) 127:4

‘科學’與基督信仰

如果 神， 一切之一切，是靈性宇宙的創造者，包括人的創造者，那麼被歸為真理或‘科學’類別下的一切事物，必營建在對 神的知識和理解上，因為沒有任何事物能超越無限的神性。

(4) 583:20

創造主： 靈； 心靈；智力；賦生氣予一切真與善的神性 原則；自我存在的 生命， 真理與 愛；其是完美和永恆的；物質與邪惡的相反，物質與邪惡毫無 原則； 神，造了一切藉著祂造的，並不能創造與祂自己相反的原子或元素。

(5) 507:24-29

創造不斷出現

無限 心靈創造並治理一切，從精神上的分子至無限的。這神性 原則的一切表達著‘科學’與藝術遍及祂的創造，和人的不朽性以及宇宙。創造在不斷出現，並必自其無盡之源的本性上一直持續出現。

(6) 505:22

靈性理解進行對 心靈的理解，——即對生命， 真理與 愛的理解，——並顯示神性意識，在基督科學上提供宇宙靈性的證明。

(7) 516:21

男女因與 神是共存的及永恆的，在榮耀的素質上，永遠反影無限的 父母 神。

(6) Psalms 136:3 (to :), 4, 5 (to :)

3 O give thanks to the Lord of lords:  
 4 To him who alone doeth great wonders: for his mercy endureth for ever.  
 5 To him that by wisdom made the heavens:

(7) Psalms 114:7, 8

7 Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob;  
 8 Which turned the rock into a standing water, the flint into a fountain of waters.

(8) Psalms 47:7

7 For God is the King of all the earth: sing ye praises with understanding.

(9) Exodus 17:1 all, 5, 6

1 all the congregation of the children of Israel journeyed from the wilderness of Sin, after their journeys, according to the commandment of the Lord, and pitched in Rephidim: and there was no water for the people to drink.  
 5 And the Lord said unto Moses, Go on before the people, and take with thee of the elders of Israel; and thy rod, wherewith thou smotest the river, take in thine hand, and go.  
 6 Behold, I will stand before thee there upon the rock in Horeb; and thou shalt smite the rock, and there shall come water out of it, that the people may drink. And Moses did so in the sight of the elders of Israel.

## Science and Health

(8) 139:4-8

Marvels and reformati

From beginning to end, the Scriptures are full of accounts of the triumph of Spirit, Mind, over matter. Moses proved the power of Mind by what men called miracles; so did Joshua, Elijah, and Elisha.

(6) 詩篇 136:3 (至, ), 4, 5 (至, )

3 你們要稱謝眾主之 主啊，  
 4 稱謝那獨行大奇事的，因他的慈愛永遠長存。  
 5 稱謝那用智慧創造諸天的，

(7) 詩篇 114:7, 8

7 大地啊，你因見 主的面，就是雅各 神的面，便要顫動；  
 8 他叫磐石變成水池，叫堅石變成泉源。

(8) 詩篇 47:7

7 因為 神是全地的 王；你們要用悟性歌頌。

(9) 出埃及記 17:1, 5, 6

1 以色列全會眾都按 耶和華的吩咐，隨著站口從汛的曠野起行，在利非訂安營；百姓沒有水喝。  
 5 耶和華對摩西說：「你手裡拿著你先前擊打河水的杖，帶領以色列的幾個長老，從百姓面前走過。  
 6 看哪，我必在何烈的磐石那裡，站在你面前。你要擊打磐石，從磐石裡必有水流出來，使百姓可以喝。」摩西就在以色列的長老眼前這樣行了。

## 科學與健康

(8) 139:4-8

奇蹟和改造

經文從頭到尾都滿是有關 靈的，有關 心靈戰勝物質的記載。摩西透過人所稱的奇蹟證明心靈的力量；約書亞、以利亞和以利沙也如此證明了。

(9) 134:31

Lawful wonders

A miracle fulfils God's law, but does not violate that law. This fact at present seems more mysterious than the miracle itself. The Psalmist sang: "What ailed thee, O thou sea, that thou fleddest? Thou Jordan, that thou wast driven back? Ye mountains, that ye skipped like rams, and ye little hills, like lambs? Tremble, thou earth, at the presence of the Lord, at the presence of the God of Jacob." The miracle introduces no disorder, but unfolds the primal order, establishing the Science of God's unchangeable law. Spiritual evolution alone is worthy of the exercise of divine power.

(10) 467:23-27, 29-3

We reason imperfectly from effect to cause, when we conclude that matter is the effect of Spirit; but a *priori* reasoning shows material existence to be enigmatical. Spirit gives the true mental idea.

Reasoning from cause to effect in the Science of Mind, we begin with Mind, which must be understood through the idea which expresses it and cannot be learned from its opposite, matter. Thus we arrive at Truth, or intelligence, which evolves its own unerring idea and never can be coordinate with human illusions.

(11) 511:23-25

To mortal mind, the universe is liquid, solid, and aëriform. Spiritually interpreted, rocks and mountains stand for solid and grand ideas.

(12) 209:16

Spiritual translation

The compounded minerals or aggregated substances composing the earth, the relations which constituent masses hold to each other, the magnitudes, distances, and revolutions of the celestial bodies, are of no real importance, when we remember that they all must give place to the spiritual fact by the translation of man and the universe back into Spirit. In proportion as this is done, man and the universe will be found harmonious and eternal.

3

Bible

(9) 134:31

合乎律法的奇事

奇蹟履行 神的律法，而不是違犯那律法。現在這事實似乎比奇蹟本身更神祕。詩篇作者唱頌：“滄海啊，你為何奔逃？約旦哪，你為何倒流？大山哪，你為何踴躍，如公綿羊？小山哪，你為何跳舞，如綿羊羔？大地啊，你因見主的面，就是雅各 神的面，便要顫動。”奇蹟沒有帶來混亂，反而展露基本的秩序，建立著 神的不可改變律法之'科學'。單單靈性上進化就值得運用神性力量。

(10) 467:23-27, 29-3

當我們斷定物質是 靈的效果，我們便不恰當地從果至因推理；而這演繹的推理顯示物質存在為謎一般。 靈給那真的精神意念。

在 心靈的'科學'上從因至果去推理時，我們以心靈開始，必須透過那表達 心靈的意念來理解，卻不能從物質認知，即不能從 心靈的對立面來認識。由之我們達到 真理，或智能，其演進自身的無誤意念，且絕不可能與人的幻象相符。

(11) 511:23-25

對必朽心靈而言，宇宙是液體、固體及氣狀的。靈性上解釋了，岩石與山脈象徵堅固與宏大的意念。

(12) 209:16

靈性的轉化

複合礦物質或聚合物組成地球，構成物的連結相互連結，天體的宏大、相距、及運轉，都沒有真實的重要性，在我們記得，藉人和宇宙歸回於 靈的轉化，那一切都必要讓位於靈性上的事實。以此轉化的程度，人和宇宙將被認識是和諧及永恆的。

3

聖經

(10) Jeremiah 14:22

22 Are there any among the vanities of the Gentiles that can cause rain? or can the heavens give showers? art not thou he, O Lord our God? therefore we will wait upon thee: for thou hast made all these things.

(11) Psalms 29:1, 2 (to :)

1 Give unto the Lord, O ye mighty, give unto the Lord glory and strength.  
2 Give unto the Lord the glory due unto his name;

(12) Psalms 127:1 (to :)

1 Except the Lord build the house, they labour in vain that build it:

(13) Daniel 4:28, 30–33 (to :), 34, 37 (to :)

28 All this came upon the king Nebuchadnezzar.  
30 The king spake, and said, Is not this great Babylon, that I have built for the house of the kingdom by the might of my power, and for the honour of my majesty?  
31 While the word was in the king's mouth, there fell a voice from heaven, saying, O king Nebuchadnezzar, to thee it is spoken; The kingdom is departed from thee.  
32 And they shall drive thee from men, and thy dwelling shall be with the beasts of the field: they shall make thee to eat grass as oxen, and seven times shall pass over thee, until thou know that the most High ruleth in the kingdom of men, and giveth it to whomsoever he will.  
33 The same hour was the thing fulfilled upon Nebuchadnezzar:  
34 And at the end of the days I Nebuchadnezzar lifted up mine eyes unto heaven, and mine understanding returned unto me, and I blessed the most High, and I praised and honoured him that liveth for ever, whose dominion is an everlasting dominion, and his kingdom is from generation to generation:  
37 Now I Nebuchadnezzar praise and extol and honour the King of heaven, all whose works are truth, and his ways judgment:

(14) Job 36:22 (to :), 24, 25

22 Behold, God exalteth by his power:  
24 Remember that thou magnify his work, which men behold.

(10) 耶利米書 14:22

22 外邦人虛無的神有能降雨的嗎？ 諸天能自降甘霖嗎？ 耶和華—我們的 神啊，能如此的不是祢嗎？ 所以，我們要等候祢，因為這一切都是祢所造的。

(11) 詩篇 29:1, 2 (至，)

1 勇士啊，你們要將榮耀、能力歸給 耶和華，歸給 耶和華。  
2 要將 耶和華的名所當得的榮耀歸給祂，

(12) 詩篇 127:1 (至；)

1 若不是 耶和華建造房屋，建造的人就枉然勞力；

(13) 但以理書 4:28, 30–33 (至第一個，), 34, 37 (至第一個。)

28 這事都臨到尼布甲尼撒王。  
30 他說：「這大巴比倫不是我用大能大力建為家國，要顯我威嚴的榮耀嗎？」  
31 這話在王口中尚未說完，有聲音從天降下，說：「尼布甲尼撒王啊，有話對你說，你的國位離開你了。  
32 他們必將你趕出離開世人，與野地的獸同居；他們必使你吃草如牛，並且要經過七期。等你知道 至高者在人的國中掌權，要將國賜與誰就賜與誰。」  
33 當時這話就應驗在尼布甲尼撒的身上，  
34 日子滿足，我—尼布甲尼撒舉目望天，我的聰明復歸於我，我便稱頌 至高者，讚美尊敬活到永遠的 神，祂的權柄是永有的，祂的國存到世世代代；  
37 現在我—尼布甲尼撒讚美、尊崇、恭敬天上的 王；因為祂所作的全都誠實，祂所行的也都公平。

(14) 約伯記 36:22 (至；), 24, 25

22 看哪， 神用能力高舉；  
24 你不可忘記稱讚祂所行的為大，就是人所看見的。

25 Every man may see it; man may behold it afar off.

(15) Daniel 4:3 (to 2nd !)

3 How great are his signs! and how mighty are his wonders!

## Science and Health

(13) 507:21

A material world implies a mortal mind and man a creator. The scientific divine creation declares immortal Mind and the universe created by God.

(14) 263:1-10

Human egotism

Mortals are egotists. They believe themselves to be independent workers, personal authors, and even privileged originators of something which Deity would not or could not create. The creations of mortal mind are material. Immortal spiritual man alone represents the truth of creation.

Mortal man a mis-creator

When mortal man blends his thoughts of existence with the spiritual and works only as God works, he will no longer grope in the dark and cling to earth because he has not tasted heaven.

(15) 547:15

In its history of mortality, Darwin's theory of evolution from a material basis is more consistent than most theories. Briefly, this is Darwin's theory, — that Mind produces its opposite, matter, and endues matter with power to recreate the universe, including man. Material evolution implies that the great First Cause must become material, and afterwards must either return to Mind or go down into dust and nothingness.

(16) 551:12

The ascent of species

Evolution describes the gradations of human belief, but it does not acknowledge the method of divine Mind, nor see that material methods are impossible in divine Science and that all Science is of God, not of man.

25 祂所行的，眾人都看見；世人也從遠處觀看。

(15) 但以理書 4:3 (至第二個。)

3 祂的神蹟何其大。祂的奇事何其盛。

## 科學與健康

(13) 507:21

一個物質的世界暗示著一個必朽心靈及人是個創造者。科學的神性創造其宣告，不朽 心靈與宇宙均由 神創造。

(14) 263:1-10

人類的自我主義

必朽者是自我主義者。他們相信自己是獨立的工作者，是個人創作者，甚至在某些 神不會或不能創造事物上，是有特權的創始人。必朽心靈的創造是物質的。惟獨不朽的靈性之人代表那受造的其真理。

必朽之人，拙劣創造者

必朽之人將其對存在的意念和靈性的融匯，並僅以 神行事般行事，他就不再會因其未曾感受天國，而在黑暗中摸索及緊附於世。

(15) 547:15

在必朽性其記載上，達爾文自物質基礎的演化論比其它大多的理論一致。簡單地說，這是達爾文的理論，——心靈產生其相反的，即物質，並賦物質予力量去再創造宇宙，包括再創造人。物質的進化暗示，那重大的第一因必成為物質，而其後必要麼回歸到 心靈，要麼落至塵土與虛無。

(16) 551:12

物種的進升

進化論描述人類信念的漸變，但其沒有承認神性 心靈的方法，不理解那些物質方法在神性科學上是不可能的，也不理解所有‘科學’皆是神的，而非人的。

(17) 264:13

Self-completeness

As mortals gain more correct views of God and man, multitudinous objects of creation, which before were invisible, will become visible. When we realize that Life is Spirit, never in nor of matter, this understanding will expand into self-completeness, finding all in God, good, and needing no other consciousness.

4

Bible

(16) Psalms 147:5

5 Great is our Lord, and of great power: his understanding is infinite.

(17) Luke 4:14 (to :)

14 And Jesus returned in the power of the Spirit into Galilee:

(18) Luke 8:1 he, 22-25

1 he went throughout every city and village, preaching and shewing the glad tidings of the kingdom of God: and the twelve were with him, 22 Now it came to pass on a certain day, that he went into a ship with his disciples: and he said unto them, Let us go over unto the other side of the lake. And they launched forth. 23 But as they sailed he fell asleep: and there came down a storm of wind on the lake; and they were filled with water, and were in jeopardy.

24 And they came to him, and awoke him, saying, Master, master, we perish. Then he arose, and rebuked the wind and the raging of the water: and they ceased, and there was a calm. 25 And he said unto them, Where is your faith? And they being afraid wondered, saying one to another, What manner of man is this! for he commandeth even the winds and water, and they obey him.

Science and Health

(18) 482:19-23

Jesus was the highest human concept of the perfect man. He was inseparable from Christ, the Messiah, — the divine idea of God outside the flesh. This enabled Jesus to demonstrate his control over matter.

(17) 264:13

自我完整

當必朽者取得有關對 神與人更多的正確觀點時，以前諸多看不見的受造事物便會看得到。當我們領會 生命就是 靈，其永不在物質之內也不是物質的，這理解就會擴展為自我完整，發覺一切都在 神之內，在美善之內，並不需要任何其它的意識。

4

聖經

(16) 詩篇 147:5

5 我們的 主為大，最有能力；祂的智慧無法測度。

(17) 路加福音 4:14 (to :)

14 耶穌滿有 靈的能力，回到加利利；他的名聲就傳遍了四方。

(18) 路加福音 8:1 耶穌, 22-25

1 耶穌週遊各城各鄉傳道，宣講 神國的好信息；有十二個門徒和他同去，

22 有一天，耶穌和他門徒上了船，對門徒說：「我們可以渡到湖那邊去。」他們就開了船。

23 他們行船的時候，耶穌卻睡著了。湖上忽然起了暴風；他們就被水淹，甚是危險。

24 門徒來叫醒了，說：「夫子，夫子，我們喪命啦。」耶穌就起來，斥責那狂風大浪；風浪就止住，平靜了。

25 耶穌對他們說：「你們的信心在哪裡呢？」他們又懼怕又稀奇，彼此說：「這是怎樣的人。他吩咐風和水，連風和水也聽從他了。」

科學與健康

(18) 482:19-23

耶穌是完美之人最高的人類概念。他與 基督， 彌賽亞不可分離，—— 基督， 彌賽亞是肉身之外 神的神性意念。這使耶穌能夠顯示其對物質控制。



(19) 539:27-30

Scientific offspring

The divine origin of Jesus gave him more than human power to expound the facts of creation, and demonstrate the one Mind which makes and governs man and the universe.

(20) 134:21

The true Logos is demonstrably Christian Science, the natural law of harmony which overcomes discord, — not because this Science is supernatural or preternatural, nor because it is an infraction of divine law, but because it is the immutable law of God, good. Jesus said: “I knew that Thou hearest me always;” and he raised Lazarus from the dead, stilled the tempest, healed the sick, walked on the water. There is divine authority for believing in the superiority of spiritual power over material resistance.

(21) 192:11-21

Human power a blind force

Erring power is a material belief, a blind miscalled force, the offspring of will and not of wisdom, of the mortal mind and not of the immortal. It is the headlong cataract, the devouring flame, the tempest's breath. It is lightning and hurricane, all that is selfish, wicked, dishonest, and impure.

The one real power

Moral and spiritual might belong to Spirit, who holds the “wind in His fists;” and this teaching accords with Science and harmony. In Science, you can have no power opposed to God, and the physical senses must give up their false testimony.

(22) 124:14-24

Right interpretation

The universe, like man, is to be interpreted by Science from its divine Principle, God, and then it can be understood; but when explained on the basis of physical sense and represented as subject to growth, maturity, and decay, the universe, like man, is, and must continue to be, an enigma.

All force mental

Adhesion, cohesion, and attraction are properties of Mind. They belong to divine Principle, and support the equipoise of that thought-force, which launched the earth in its orbit and said to the proud wave, “Thus far and no farther.”

(19) 539:27-30

科學的後裔

耶穌的神性本源所給予他的是超越人類的力量去闡釋創造的真相，並顯示那創造及治理人和宇宙的唯一 心靈。

(20) 134:21

奇蹟的基礎

真的 道是可顯示的基督科學，和諧的自然律法戰勝不諧和，——既不因為這‘科學’是超自然或異常的，也不是違背神性律法的，而因為它是 神的，美善的不變律法。耶穌曾說：“我也知道你〔祢〕常聽我；”他使拉撒路從死中復活、平靜風暴、治癒病者、在海面上走。這是基於神性權柄，信賴靈性力量的優越性壓倒物質阻力。

(21) 192:11-21

人類力量一個盲目之力

謬誤的力量是個對物質的信念，一個被盲目誤稱的力量，是出於意願而非智能的，是出於必朽心靈的而非出於不朽心靈的。其是洶湧的急流，吞噬的火焰，風暴的氣息。其是閃電和颶風，一切都是自私、邪惡、欺詐及不潔的。

唯一真實的力量

道德和靈性的能力屬於 靈，其持“風在掌握中”，並且這教導與‘科學’及和諧一致。在‘科學’上，你不可能有任何與 神對立的力量，而且身體官感必要放棄它們的虛假見證。

(22) 124:14-24

正確的闡釋

宇宙，如同人一樣，是要基於其神性 原則，基於 神由‘科學’來闡釋，然後才能得到理解；但當以物質上的意識作基礎來解釋，及表現是受成長、成熟與腐朽所影響，那麼宇宙，如同人，其正是，而且也必然繼續是，一個謎。

所有力量，精神上的

附著力、凝聚力和吸引力都是 心靈的特性。它們都屬於神性 原則，並支持那思想力量的均衡，那思想力量投入地球的軌跡並對那狂傲的浪說：“你只可到這裡，不可越過。”

(23) 427:23

Immortal Mind, governing all, must be acknowledged as supreme in the physical realm, so-called, as well as in the spiritual.

(24) 306:25

Undisturbed amid the jarring testimony of the material senses, Science, still enthroned, is unfolding to mortals the immutable, harmonious, divine Principle, — is unfolding Life and the universe, ever present and eternal.

5

Bible

(19) Isaiah 40:21

21 Have ye not known? have ye not heard? hath it not been told you from the beginning? have ye not understood from the foundations of the earth?

(20) Jeremiah 32:17

17 Ah Lord God! behold, thou hast made the heaven and the earth by thy great power and stretched out arm, and there is nothing too hard for thee:

(21) Romans 1:1, 5

1 Paul, a servant of Jesus Christ, called to be an apostle, separated unto the gospel of God,  
5 By whom we have received grace and apostleship, for obedience to the faith among all nations, for his name:

(22) Romans 8:1

1 There is therefore now no condemnation to them which are in Christ Jesus, who walk not after the flesh, but after the Spirit.

(23) Acts 14:8–10

8 And there sat a certain man at Lystra, impotent in his feet, being a cripple from his mother's womb, who never had walked:  
9 The same heard Paul speak: who stedfastly beholding him, and perceiving that he had faith to be healed,  
10 Said with a loud voice, Stand upright on thy feet. And he leaped and walked.

Science and Health

(23) 427:23

不朽 心靈，治理著一切，在所謂的物性國度，以及在靈性國度裡，必被承認為至高無上的。

(24) 306:25

‘科學’，在物質意識的動盪見證中不受干擾，仍在王位上，正對必朽者展示著不變的、和諧的、神性 原則，——展示著 生命和宇宙，是永遠臨在及永恆的。

5

聖經

(19) 以賽亞書 40:21

21 你們豈不曾知道嗎？你們豈不曾聽見嗎？從起初豈沒有人告訴你們嗎？自從立地的根基，你們豈沒有明白嗎？

(20) 耶利米書 32:17

17 「主耶和華啊。祢看，祢曾用大能和伸出來的膀臂創造天地，在祢沒有難成的事；

(21) 羅馬書 1:1, 5

1 耶穌 基督的僕人保羅，奉召為使徒，特派傳 神的福音。  
5 我們從他受了恩典並使徒的職份，在列國之中叫人為他的名順服所信的道；

(22) 羅馬書 8:1

1 所以，如今那些在 基督耶穌裡不隨從肉體、只隨從 靈行事的就不定罪了。

(23) 使徒行傳 14:8–10

8 路司得城裡坐著一個兩腳無力的人，生來是癱腿的，從來沒有走過。  
9 他聽保羅講道，保羅定睛看他，看見他有信心，可得痊癒，  
10 就大聲說：「你起來，兩腳站直。」那人就跳起來，而且行走。

科學與健康

(25) 180:25

When man is governed by God, the ever-present Mind who understands all things, man knows that with God all things are possible. The only way to this living Truth, which heals the sick, is found in the Science of divine Mind as taught and demonstrated by Christ Jesus.

(26) 69:2-10

The scientific fact that man and the universe are evolved from Spirit, and so are spiritual, is as fixed in divine Science as is the proof that mortals gain the sense of health only as they lose the sense of sin and disease. Mortals can never understand God's creation while believing that man is a creator. God's children already created will be cognized only as man finds the truth of being. Thus it is that the real, ideal man appears in proportion as the false and material disappears.

(27) 300:9

So far as the scientific statement as to man is understood, it can be proved and will bring to light the true reflection of God — the real man, or the *new man* (as St. Paul has it).

(28) 276:19-26 (to 1st .)

Perfection requisite

When we learn in Science how to be perfect even as our Father in heaven is perfect, thought is turned into new and healthy channels, — towards the contemplation of things immortal and away from materiality to the Principle of the universe, including harmonious man. Material beliefs and spiritual understanding never mingle.

(29) 425:23-26

Consciousness constructs a better body when faith in matter has been conquered. Correct material belief by spiritual understanding, and Spirit will form you anew.

(30) 335:18-20 Nothing

Soul and Spirit one

Nothing but Spirit, Soul, can evolve Life, for Spirit is more than all else.

(25) 180:25

當人由 神，由永遠臨在的，明瞭一切事物的 心靈所治理時，人知道與 神凡事都能。那通往醫治病者此活 真理的唯一途徑，在 基督耶穌所教導和顯示神性 心靈的‘科學’中可尋找得到。

(26) 69:2-10

人和宇宙是由 靈衍化而來，所以是靈性的，這科學的事實，在神性科學上是固定的，只有當必朽者失掉罪惡和病人意識時，才能得到健康意識的證明。必朽的永不能理解 神的創造卻同時相信人是創造者。只有當人發覺那存在的真理，那麼 神的子女已被創造就會被認知。因此那真正的，理想的人相應地在那錯誤和物質的消失時顯現。

(27) 300:9

就人理解科學聲言的程度，其能證明，並會彰顯 神真正的反影——即真實的人，這新人（如聖保羅所言）。

(28) 276:19-26 (至第一個。)

完全之所需

當我們在‘科學’上認知到如何得以完全，如同我們天上的 父是完全的，我們的思想便轉到新的及健康的渠道上，——朝向不朽事物注視，轉離物質上的，而往宇宙的也包括和諧之人的 原則上。物質信念與靈性理解永不混合。

(29) 425:23-26

當對物質的信心被征服時，意識便建構出一個更好的身體。藉靈性理解來更正對物質的信念，那麼 靈就會重新將你塑造。

(30) 335:18-20 除了

靈魂與 靈為一

除了 靈，除了 靈魂並無其它能進化 生命，因為 靈比任何其它的偉大。

## Bible

(24) II Timothy 2:7 the

7 the Lord give thee understanding in all things.

(25) Psalms 108:5

5 Be thou exalted, O God, above the heavens:  
and thy glory above all the earth;

(26) Jude 1:25

25 To the only wise God our Saviour, be glory  
and majesty, dominion and power, both now  
and ever. Amen.

## Science and Health

(31) 545:11–13

The notion of a material universe is utterly  
opposed to the theory of man as evolved from  
Mind.

(32) 275:20

The divine completeness

Divine metaphysics, as revealed to spiritual  
understanding, shows clearly that all is Mind,  
and that Mind is God, omnipotence,  
omnipresence, omniscience, — that is, all  
power, all presence, all Science. Hence all is in  
reality the manifestation of Mind.

## 聖經

(24) 提摩太後書 2:7 凡事 主.....給

7 凡事 主.....給你聰明。

(25) 詩篇 108:5

5 神啊，願祢崇高過於諸天。願祢的榮耀  
高過全地。

(26) 猶大書 1:25

25 願榮耀，威嚴，能力，權柄，歸與獨一全  
智的 神我們的 救主，從今時直到永永遠  
遠。阿們。

## 科學與健康

(31) 545:11–13

物質宇宙的概念與人以 心靈演化而來的理  
論完全對立。

(32) 275:20

神性的完全

神性超物理，就如靈性理解所顯露的，清楚  
地表現一切是 心靈，並且 心靈就是  
神，就是全能、全在、全知——也就是，一  
切力量、一切臨在、一切‘科學’。由之其實一  
切皆是 心靈的展現。

©2024 The Christian Science Publishing Society [基督科學出版協會]。經基督科學出版協會根據基督科學季刊™ -引文版授權翻譯。  
瑪麗•貝格•愛迪所著《科學與健康附聖經之鑰匙》的引文翻譯自英文版。譯文未經基督科學出版協會或基督科學董事會審查。

《聖經》引文來自中文英王欽定本 ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia))。

©2024 The Christian Science Publishing Society. Translated under license from The Christian Science Publishing Society, based on the *Christian Science Quarterly*™ — Citation and Full-Text Editions. Passages from *Science and Health with Key to the Scriptures* by Mary Baker Eddy are translated from the English version. These translations are works-in-progress and have not been reviewed by The Christian Science Publishing Society or The Christian Science Board of Directors.

The Bible citations are from the Chinese King James Version ([www.ckjv.asia](http://www.ckjv.asia)) .